

**I****INTRODUZIONE**

Gancio a “C” concepito per sostenere corpi illuminanti leggeri, da fissare ad attrezzature o barre sospese.

**CARATTERISTICHE**

- Dotato di un dispositivo che lo rende unico per la rapidità di lavoro: bloccaggio e smontaggio sono immediati. Si fissa su tubi da 20 a 52 mm di diametro
- Attacco maschio da 5/8” + manopola di bloccaggio
- Cavo d’acciaio di sicurezza
- Portata massima 50kg (110 lbs)

**USO 1 2 E 3**

Fissare il corpo illuminante al gancio tramite l’attacco “A” (fig. 1) da 5/8”.

Il gancio è fornito di manopola “B” che blocca la rotazione dell’attacco: allentandola, si può ruotare il corpo illuminato attorno al suo asse.

A questo punto gancio e corpo illuminante posso essere fissati a strutture di diametro compreso tra 20 e 52 mm.

Per fissare il gancio al supporto procedere come segue:

Portare in appoggio la parte “C” (fig. 2) del gancio alla struttura.

Spingere la manopola “D” portando in appoggio la parte “E” al supporto.

Fissare saldamente il gancio alla struttura ruotando in senso orario la manopola “D”.

Per smontare il gancio dalla struttura, allentare la manopola “D” (fig. 3) in senso antiorario per uno/due giri.

A questo punto, la pressione del pulsante “F” permetterà il rilascio dell’asta filettata favorendo l’apertura completa del gancio per un rapido smontaggio

**NOTA 4**

L’utilizzo in sicurezza richiedere l’uso della fune di sicurezza in acciaio “H” come mostrato in figura 4 e la fune Art. 137CB (USA 2966) (non in dotazione) da assicurare nell’apertura “G” (fig. 4) e nella staffa di sostegno ad “U” del corpo illuminante.

Usare il cavo per assicurare assieme:

- 1 - Il tubo
- 2 - Il gancio
- 3 - Il carico

**⚠** NOTA: Rispettare la portata massima (50kg / 110lbs)

**E****INTRODUCCION**

La pinza C338 de Manfrotto muy delgada y ligera ha sido diseñada para antorchas pequeñas, con aplicaciones ilimitadas.

**CARACTERISTICAS**

- Un mecanismo único de liberación rápida para conseguir un ajuste instantáneo a través de los dientes de la pinza en las zonas de agarre tubulares o soportes laterales paralelos de un diámetro de 20 a 52 mm evitando el giro incómodo en el eje de la pinza.
- Ajuste macho 5/8" con mando para bloquear el giro.
- Cable de acero flexible de seguridad.
- Carga máxima 50 kg (110 libras)

**USO 1 2 Y 3**

Fije el foco a la pinza usando la espiga 5/8" "A" (fig. 1)

La pinza viene equipada con un mando "B" que bloquea el giro del ajuste de la espiga: puede usarse para girar la antorcha alrededor del eje de ajuste.

La pinza y la antorcha puede ser suspendidas en soportes de diferentes grosores entre 20 y 52 mm.

Para unir el foco a la pinza hay que efectuar el siguiente procedimiento:

- Coloque la parte superior de la mordida de la pinza "C" (fig. 2) en la estructura de soporte.

- Empuje del mando "D" hasta que "E" quede bloqueada en el lado inferior del soporte.

- Apriete la pinza de seguridad en el soporte mediante el giro del mando "D" en dirección de las agujas del reloj.

Para aflojar la pinza simplemente deshaga la operación girando el mando "D" (fig. 3) con un par de giros (realizados al contrario del sentido de las agujas del reloj) y luego apriete el botón de liberación "F" para liberar del todo el tornillo del mecanismo, permitiendo que el tornillo introducido pueda ser extraído fácilmente- facilitando la operación de desmontaje.

**NOTA 4**

Para conseguir la seguridad deseada use un cable de seguridad flexible "H" tal y como se muestra en la figura 4 y Art. 137 CB (USA 2966) no incluido con la pinza, debe asegurarse en la apertura "G" (fig. 4) entre la hendidura principal y el brazo de suspensión con forma de "U" de la unidad de luz.

Use el cable de seguridad junto con:

1. El soporte
2. La pinza
3. La carga

**⚠** NOTA: Respete la carga máxima (50 kg / 110 lbs)

**J****はじめに**

C 3 3 8 クランプは広範囲の小型照明具灯体に対応する軽量、小型の支持クランプです。

**仕様**

- 灯体支持器具への何回もスクリューする面倒な取り付け作業なしに 20 mm～52 mm 太さの水平な支持チューブやライティング・バーに クランプ・ジョーを簡単、迅速に取付けるユニークなクイック・リリース機構。
- 5 / 8 ” スピゴット+ローテーションロックノブ付き。
- 柔軟性のあるスチール製セフティーケーブル付き。
- 最大耐荷重は 5 0 k g 。

**使用方法 1 2 3**

クランプの 5 / 8 ” スピゴット「A」（図1）に灯体を取付けます。クランプにはスピゴットの回転をロックするノブ「B」が備わっています。又それはスピゴットを中心に灯体を回転させる事により照射方向を変える事が出来ます。

このクランプは 2 0 mm～5 2 mmの太さの支持具に灯体を吊す事ができます。

チューブやバー等、適切な支持具へのクランプの取り付けは次の手順で行って下さい。

クランプを取付けるチューブ又はバーにクランプでくわえる様にクランプ・ジョー「C」（図2）の上部をあてがいます。次にノブ「D」を「E」がチューブ又はバーの下側にフィットするように押し上げます。ノブ「D」を時計回転方向にしっかり回す事によりクランプがチューブ又はバーに固定されます。

**クランプの取り外し**

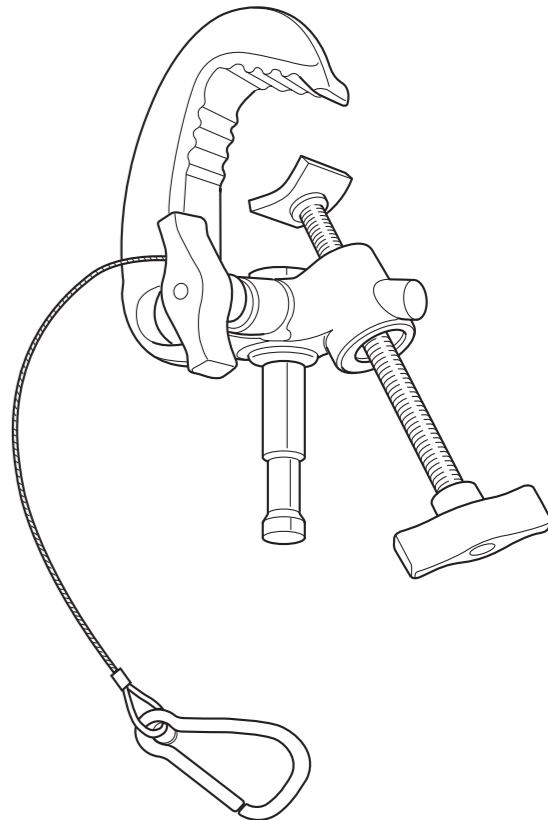
ノブ「D」（図3）を2回転くらい逆時計回転方向に回してからリリースボタン「F」を押し込みスクリュー機構を解除し締め付け軸を引き下げます。

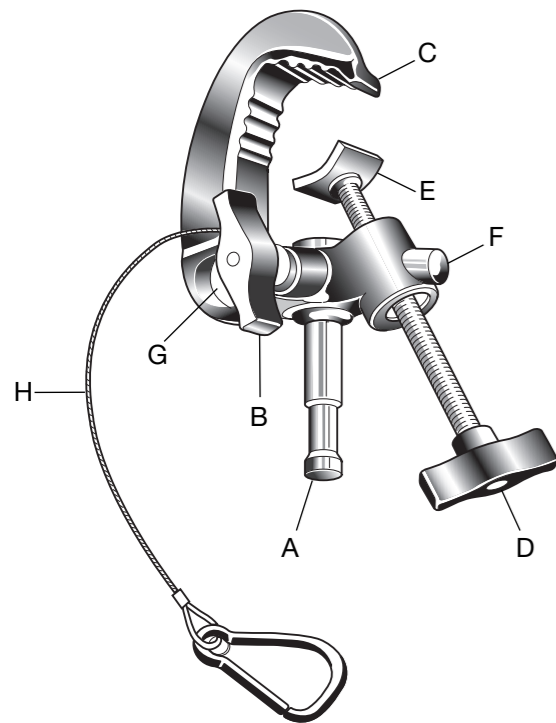
**注：4**

図4が示すようにフレキシブル・スチール・セフティーケーブル「H」を使い、また A r t . 1 3 7 C Bケーブル（別売）をクランプのメインキャストフィンギング「G」の隙間-1と灯体ユニットの U 字形吊りブラケットの隙間-2に通し図のようにセットし灯体取り付けチューブ又はバー-3から灯体が落下しないよう安全を確保して下さい。1、2、3がセフティーケーブルで一体化するようにご使用下さい。

**注：**

付属のフレキシブル・スチール・セフティーケーブルの最大荷重は 5 0 k g です。1 3 7 C Bセフティーケーブルの最大荷重は 1 0 0 k g です。

**Manfrotto****INSTRUCTIONS****C338**



## INTRODUCTION

Very slim and lightweight, the C338 Manfrotto clamp has been designed for small luminaires, virtually unlimited in any application.

### KEY FEATURES

- A unique quick release mechanism for instantly adjusting the clamping jaw opening for gripping tubular or parallel sided supports between 20 and 52 mm diameter without tedious winding of the clamping spindle.
- 5/8" male spigot plus rotation-locking knob
- Flexible steel safety cables
- Max load 50 kg (110 lbs)

### USE 1 2 & 3

Fix the luminaire to the clamp using the 5/8" spigot "A" (fig. 1)

The clamp is supplied with knob "B" that locks the rotation of the attachment spigot: it can be used to rotate the luminaire around the attachment axis.

The clamp and luminaire can be suspended from supports varying in thickness between 20 and 52 mm.

To fix clamp to a suitable support proceed as follows:  
Bring upper part of Clamp jaw "C" (fig. 2) to bear on supporting structure.  
Push knob "D" so that "E" butts up to underside of support.  
Tighten clamp securely on the support by turning the knob "D" in clockwise direction.

To loosen the clamp simply undo (turn anticlockwise) the knob "D" (fig. 3) by a couple of turns and then the pressure on release button "F" will release the screw mechanism totally, allowing the screw spindle to be pulled open- greatly aiding the dismantling operation.

### NOTE 4

Safety use requires that you use flexible steel Safety Cable "H" as shown in figure 4 and Art. 137CB (USA 2966) not supplied, which should be secured through aperture "G" in the main casting and the 'U' shaped suspension bracket of the lighting unit.

Use the cable to secure together:

- 1 - The support
- 2 - The clamp
- 3 - The load

⚠ NOTE: Respect the maximum load (50kg / 110 lbs)

## INTRODUCTION

Très compact et léger, le clamp Manfrotto C338 a été conçu pour supporter les petits éclairages, il est utilisable dans un nombre illimité d'applications.

### CARACTERISTIQUES

- Un système unique de réglage rapide de l'écartement de la mâchoire du clamp pour pouvoir être fixé soit sur un tube, soit sur un support à faces parallèles de 20 mm à 52 mm de diamètre sans avoir à tourner plusieurs fois la molette de serrage.
- Spigot mâle 16 mm (5/8") et molette de blocage de la rotation.
- Câble de sécurité en acier.
- Charge admissible maximale: 50 kg (110 lbs)

### UTILISATION 1 2 ET 3

Fixez l'éclairage sur le clamp en utilisant le spigot mâle 16mm (5/8") "A" (fig. 1)  
Le clamp est livré avec une molette "B" qui bloque la rotation du spigot de fixation: elle permet également de faire pivoter l'éclairage autour de l'axe de fixation.

Le clamp et l'éclairage peuvent être accrochés à des structures tubulaires d'un diamètre de 20 à 52 mm.

Pour fixer le clamp sur un support, procédez de la manière suivante:  
Posez la partie supérieure "C" du clamp (fig. 2) sur le tube.  
Poussez la molette "D" pour que la partie "E" vienne se positionner sur le tube.  
Serrez le clamp sur le support en tournant le bouton "D" dans le sens des aiguilles d'une montre.

Pour retirer le clamp, desserrez simplement en dévissant d'un tour le bouton "D" dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (fig. 3) et ensuite appuyez sur le bouton "F" pour libérer totalement le système de serrage et permettre d'ouvrir le clamp en tirant sur la tige filetée.  
Action très pratique pour démonter rapidement le clamp.

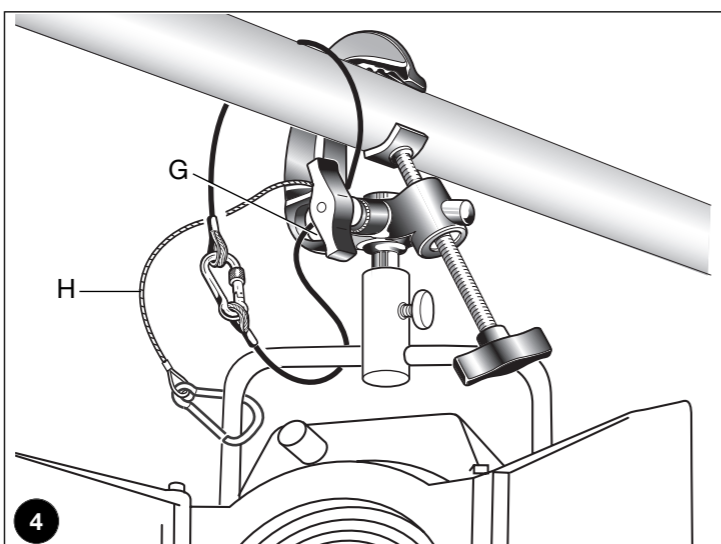
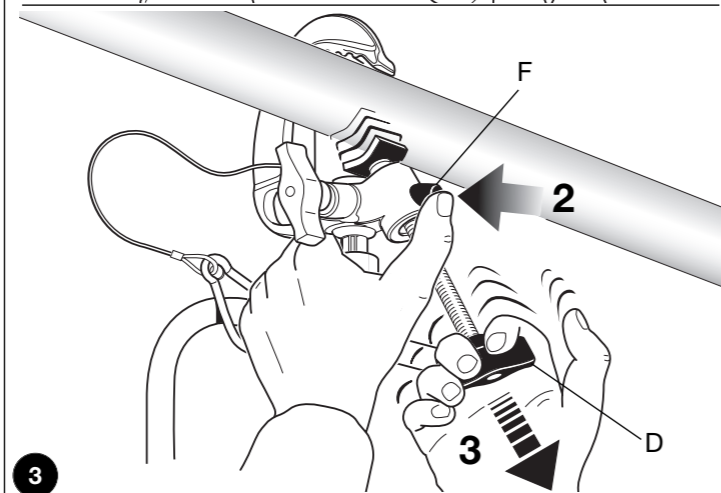
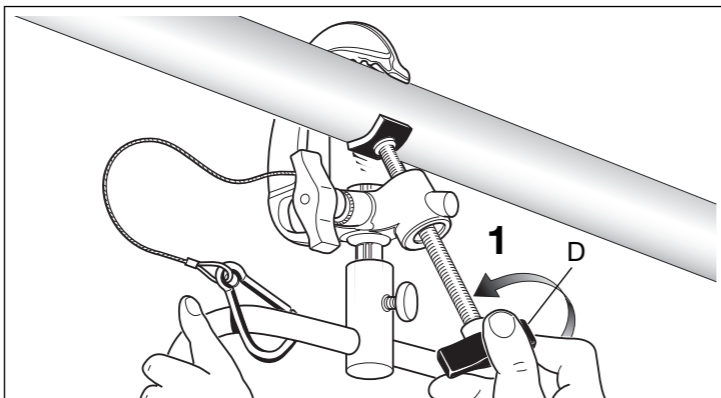
### NOTE 4

⚠ Les normes de sécurité requièrent l'utilisation de câbles de sécurité en acier: le câble "H" (comme indiqué sur la figure 4) et le câble 137CB (USA 2966), non livré qui doit être passé dans le logement "G" de la fonderie du clamp et entre le "U" de la lyre de l'éclairage.

Utilisez le câble pour attacher ensemble:

- 1- le support
- 2- le clamp
- 3- la charge

⚠ NOTE: Respectez le poids admissible maximum (50 kg / 110lbs)



## EINFÜHRUNG

Der C338 Manfrotto CLAMP kommt vor allem bei Leuchten zum Einsatz, welche an Schienen- oder Rohrsystemen oder anderen Deckenstrukturen befestigt werden müssen.

### AUSSTATTUNGSMERKMALE

- Dank einer Schnellspann-Taste kann dieser Clamp schnell und ohne ständiges Drehen der Flügelschraube fixiert werden (Klemmbereich 20 - 52 mm).
- 5/8" Standard-Sockel mit arretierbarer 360° Drehvorrichtung.
- Maximale Belastbarkeit 50 kg (110 lbs)

### ANWENDUNG 1 2 UND 3

Befestigen Sie die Leuchte am 5/8" Zapfen "A" (Abb. 1)

Um die Leuchte drehen zu können, ohne den Zapfen zu lösen, wurde eine separat arretierbare Drehvorrichtung eingebaut. Diese kann mit der Schraube "B" gelöst oder gesichert werden.

Um den Clamp an einer Deckenaufhängung oder einem Rohrträger (Ø 20 - 52 mm) zu befestigen, gehen Sie wie folgt vor:

Hängen Sie den oberen Teil "C" des Clamps an die Deckenaufhängung (Abb. 2). Drücken Sie nun die Flügelschraube "D", so dass die untere Klemmeinheit "E" satt an der Fixierungsstruktur aufliegt. Lassen Sie die Taste "F" los und drehen Sie die Flügelschraube "D" im Uhrzeigersinn soweit, bis die ganze Einheit mit Leuchte und Clamp sicher befestigt ist.

Um den Clamp wieder zu lösen, drehen Sie die große Flügelschraube "D" (Abb. 3) ein paar mal im Gegenuhrzeigersinn. Drücken Sie dann die Schnellspann-Taste "F" und schon können Sie die ganze Leuchten-Einheit entfernen.

### ACHTUNG!!! 4

⚠ Aus sicherheitstechnischen Gründen muss die Leuchte mit dem Sicherungskabel "H" (Abb. 4) fixiert werden. Dazu benutzen Sie zusätzlich z.B. das Manfrotto Kabel Art. 137CB. Dieses wird durch die Öffnung "G" am Clamp geschoben und um den U-Bügel der Leuchte gelegt und hält so die folgenden drei Teile sicher zusammen (Abb. 4):

- 1 - Haltesystem
- 2 - Clamp
- 3 - Leuchte

⚠ WARNUNG: ÜBERSCHREITEN SIE NIE DIE MAXIMALE BELASTBARKEIT VON 50 KG / 110 lbs